

5 A charger



en	Lead Acid Battery Charger User Manual	3
cs	Nabíječka olovené baterie Návod k obsluze.....	7
et	Pliiaku laadija Kasutusjuhend	11
it	Švino rüģšties akumulatoriaus įkroviklis Naudojimosi instrukcija	15
pl	Ładowarka akumulatorów kwasowo-ołowiowych Instrukcja obsługi.....	19
bg	Зарядно устройство за оловно-киселинен акумулатор Ръководство	23
hr	Punjač olovnih akumulatora s kiselinom Upute za uporabu	29
hu	Akkumulátortöltő ólmos-savas akkumulátorokhoz Használati utasítás	33
ro	Încărcător de acumulatori cu acid și plumb Instrucțiuni de folosire	37
sl	Polnilnik svinčevokislinskega akumulatorja Navodilo za uporabo	41
uk	Зарядний пристрій для свинцево-кислотних акумуляторів Посібник користувача	45



This manual **MUST** be given to the user of the product.
BEFORE using this product, this manual **MUST** be read and saved for
future reference.



Yes, you can.®

© 2019 Invacare Corporation

All rights reserved. Reproduction, duplication or modification in whole or in part is prohibited without prior written permission from Invacare. Trademarks are identified by ™ and ®. All trademarks are owned by or licensed to Invacare Corporation or its subsidiaries unless otherwise noted.

Invacare reserves the right to alter product specifications without further notice.






Contents

This manual **MUST** be given to the user of the product.
BEFORE using this product, this manual **MUST** be read and saved
for future reference.

1 5 A battery charger	4
1.1 Symbols found on the product	4
1.2 Features	4
1.3 LED display	4
1.4 Caution.	4
1.5 Operating instructions.	5
1.6 Troubleshooting	5
1.7 Technical specifications	6

1 5 A battery charger

1.1 Symbols found on the product

	This product bears the CE declaration of conformity. The launch date of this product is stated in the CE declaration of conformity.
	C-Tick (Australian EMC)
	This product complies with European safety requirements.
	
	Insulation class: Class II

1.2 Features



- (A) Battery charging plug
- (B) POWER LED indication
- (C) CHARGING LED indication

1.3 LED display

Green flashes	Waiting for connection to battery
Orange flashes	Pre-charge
Orange	Charging
Green and orange flashes	Charged 85 %
Green	Fully charged
Red flashes	Defect

1.4 Caution

- Before using the battery charger, read all instructions and cautionary markings.
- In order to extend the service life of the charger, you should not leave the mobility device connected to it for prolonged periods. Turn of the power after charging.
- Do not use the charger for totally discharged batteries or when the batteries are faulty.
- Use the charger in a well ventilated room.
- Only use the charger for gel or AGM batteries (16-60 Ah).
- Do not use for a voltage input other than that specified.
- The temperature of case will rise when charging. Avoid to touch the case directly.

- "Output Connector Not For Current Interrupting".
- For continued protection against risk of fire, replace only with same type and ratings of fuse.
- To reduce the risk of fire and electric shock, install in a temperature- and humidity-controlled indoor area relatively free of conductive contaminants.
- Power Supply Cord: Use UL Listed detachable power supply cord-No. 18 AWG, 2 conductors, flexible cord, rated 10 A, VW - 1, 105 °C, minimum 1.8 m, maximum 3 m long. Provided with a molded-on, non-polarized attachment plug with a 15 A, 125 V (NEMA1-15P) configuration and a molded-on connector which mates with the power inlet.

1.5 Operating instructions

1. Make sure the battery charger output voltage is the same as the output voltage of the connecting battery.
2. Connect the battery charger to the charging socket of the mobility device.
3. Connect the power cord. The LED indicates red and green flash when AC power is on.
4. Start charging. Refer to *1.3 LED display, page 4*.

1.6 Troubleshooting

- If the POWER LED (red) is off:
 - Check that the charging cable is correctly connected.
 - If the LED still does not light, the battery charger may be faulty. Contact your provider.
- If the CHARGING LED is off:
 - Check that the charging cable is correctly connected.
 - If the battery is fully charged, the charger will switch to trickle charge mode and the CHARGING LED light goes out.
 - If the charging process was not started (orange LED), the battery could be faulty. Contact your provider.
- If the green CHARGING LED keeps flashing, it cannot turn to indicate charging:
 - Check if the battery is connected successfully.
 - Check if the output connection is short or open.
 - If the battery connection is ok, the battery charger may be faulty.
- If the POWER LED (red) keeps flashing:
 - Check if the battery connection is reversed.
 - Check if the output connection is short or open.
 - Check if the environment temperature is too low (< 0 °C)
 - If the POWER LED keeps flashing, the battery charger may be faulty.
- If the CHARGING LED does not change from orange to green:
 - The battery cannot be charged correctly. It may be faulty. Stop charging and contact your provider.
- If the CHARGING LED changes from orange to green immediately:
 - The battery is either fully charged or faulty. Contact your provider.

1.7 Technical specifications

Item	Battery charger
Model	4C24050A
Output current (DC)	5 A \pm 5 %
Floating voltage (DC)	27.6 V
Input current (AC)	2.5 A max.
Input voltage (AC)	100 - 240 V, 50 Hz
Operating temperature	0 °C – 40 °C
Battery application	24 V gel or AGM batteries (16 Ah – 60 Ah)
Output detection	<ol style="list-style-type: none"> 1. Short-circuit protection 2. Reverse power protection 3. Overheat protection 4. Charging plug protection 5. Automatic cut off when reaching 12 hours constantly charging
Dimensions L x W x H	190 mm x 100 mm x 55 mm
Weight	965 g






Obsah

Tento návod k použití MUSÍ být poskytnut každému uživateli tohoto výrobku. PED použitím výrobku si návod prostudujte a poté ho uschovejte pro budoucí použití.

1 5 A nabíječka baterií	8
1.1 Symboly uvedené na výrobku	8
1.2 Funkce	8
1.3 Displej LED	8
1.4 Upozornění	8
1.5 Návod k obsluze	9
1.6 Odstraňování potíží	9
1.7 Technické údaje	10

1 5 A nabíječka baterií

1.1 Symboly uvedené na výrobku

	K výrobku bylo vydáno prohlášení o shodě CE. Datum uvedení tohoto výrobku na trh je uvedeno v prohlášení o shodě CE.
	C-Tick (australská norma EMC)
	Tento produkt splňuje evropské bezpečnostní požadavky.
	
	Třída izolace: Třída II

1.2 Funkce



- Ⓐ Zástrčka pro nabíjení baterie
- Ⓑ Informace o LED NAPÁJENÍ
- Ⓒ Informace o LED NABÍJENÍ

1.3 Displej LED

Bliká zeleně	Čeká se na připojení k akumulátoru
Bliká oranžově	Před nabitím
Svítí oranžově	Nabíjí se
Bliká zeleně a oranžově	Nabito na 85 %
Svítí zeleně	Zcela nabito
Bliká červeně	Porucha

1.4 Upozornění

- Dřív než začnete nabíječku baterií používat, přečtěte si všechny pokyny a varovná označení.
- V zájmu prodloužení životnosti nabíječky nenechávejte invalidní vozík připojený k nabíječce po dlouhou dobu. Po nabití akumulátoru vypněte napájení.
- Nepoužívejte nabíječku pro zcela vybité nebo vadné akumulátory.
- Nabíječku používejte v dobře větraných místnostech.
- Nabíječku používejte pro gelové nebo AGM baterie (16–60 Ah).
- Nepoužívejte pro jiné než předepsané vstupní napětí.
- Při nabíjení se zvýší teplota krytu. Nedotýkejte se přímo krytu.

- „Výstupní konektor není určen pro přerušování dodávky proudu.“
- V zájmu trvalé ochrany před nebezpečím požáru vyměňujte pojistky pouze za pojistky se stejným typem a nominální hodnotou.
- V zájmu snížení nebezpečí požáru a zásahu elektrickým proudem používejte v prostorách s regulovanou teplotou a vlhkostí relativně zbavených vodivých kontaminantů.
- Napájecí šňůra: Používejte odpojitelnou napájecí šňůru uvedenou v seznamu UL č. 18 AWG, 2 vodiče, pružná šňůra, nominální 10 A, VW – 1, 105 °C, délka minimálně 1,8 m, maximálně 3 m. Dodává se se zalisovanou, nepolarizovanou připojovací zástrčkou s konfigurací 15 A, 125 V (NEMA1-15P) a zalisovaným konektorem, který se hodí do napájecí zásuvky.

1.5 Návod k obsluze

1. Ujistěte se, že výstupní napětí nabíječky je stejné jako výstupní napětí připojovaného akumulátoru.
2. Připojte nabíječku baterie do nabíjecí zásuvky invalidního vozíku.
3. Připojte napájecí šňůru. Když je zapnuto napájení střídavým proudem, kontrolka LED bliká červeně a zeleně.
4. Zahajte nabíjení. Přečtěte si informace v části 1.3 *Displej LED, strana 8*.

1.6 Odstraňování potíží

- Jestliže kontrolka LED NAPÁJENÍ (červená) nesvítí:
 - Zkontrolujte, zda je nabíjecí kabel správně připojen.
 - Pokud se kontrolka LED nerozsvítí, může být vadná nabíječka. Obráťte se na dodavatele.

- Jestliže kontrolka LED NABÍJENÍ nesvítí:
 - Zkontrolujte, zda je nabíjecí kabel správně připojen.
 - Jakmile je akumulátor plně nabitý, nabíječka se automaticky přepne do režimu dobíjení a kontrolka LED NABÍJENÍ zhasne.
 - Pokud nabíjení nezačalo (oranžová kontrolka LED), může být vadný akumulátor. Obráťte se na dodavatele.
- Jestliže neustále bliká zelená kontrolka LED NABÍJENÍ, nemůže se přepnout na signalizaci nabíjení:
 - Zkontrolujte, zda je akumulátor správně připojen.
 - Zkontrolujte, zda není zkratováno nebo otevřeno výstupní připojení.
 - Pokud je připojení akumulátoru v pořádku, může být vadná nabíječka.
- Jestliže kontrolka LED NAPÁJENÍ (červená) neustále bliká:
 - Zkontrolujte, zda není obráceno připojení akumulátoru.
 - Zkontrolujte, zda není zkratováno nebo otevřeno výstupní připojení.
 - Zkontrolujte, zda není příliš nízká teplota okolí (< 0 °C).
 - Jestliže kontrolka LED stále bliká, může být vadná nabíječka.
- Jestliže se kontrolka LED NABÍJENÍ nezmění z oranžové na zelenou:
 - Akumulátor nelze správně nabíjet. Může být vadný. Přerušte nabíjení a obraťte se na dodavatele.
- Pokud se kontrolka LED NABÍJENÍ ihned změní z oranžové na zelenou:
 - Baterie je buď plně nabitá, nebo vadná. Obráťte se na dodavatele.

1.7 Technické údaje

Položka	Nabíječka baterií
Model	4C24050A
Výstupní proud (jednosměrný proud)	5 A \pm 5 %
Volné napětí (jednosměrný proud)	27,6 V
Vstupní proud (střídavý proud)	2,5 A max.
Vstupní napětí (střídavý proud)	100–240 V, 50 Hz
Provozní teplota	0–40 °C
Použití akumulátoru	24V gelové nebo AGM akumulátory (16–60 Ah)
Zjištění výstupu	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ochrana proti zkratu 2. Ochrana proti změně polarity 3. Ochrana proti přehřátí 4. Ochrana nabíjecí zástrčky 5. Automatické přerušení po 12 hodinách nepřetržitého nabíjení

Rozměry D x Š x V	190 mm x 100 mm x 55 mm
Hmotnost	965 g






Sisukord

See kasutusjuhend TULEB anda toote kasutajale. ENNE toote kasutamist lugege kasutusjuhendit ja hoidke see alles, et saaksite seda ka edaspidi kasutada.

1 5 A akulaadija	12
1.1 Tootel olevad sümbolid	12
1.2 Omadused	12
1.3 LED-ekraan	12
1.4 Ettevaatust!	12
1.5 Kasutusjuhised	13
1.6 Tõrkeotsing	13
1.7 Tehnilised andmed	14

1 5 A akulaadija

1.1 Tootel olevad sümbolid

	Sellel tootel on CE-vastavusavaldus. Toote turule toomise kuupäev on kirjas CE-vastavusavalduses.
	C-Tick (Austraalia EMÜ)
	See toode vastab Euroopa ohutusnõuetele.
	
	Isolatsiooniklass: II klass

1.2 Omadused



- Ⓐ Aku laadimise pistik
- Ⓑ TOITE leedindikaator
- Ⓒ LAADIMISE leedindikaator

1.3 LED-ekraan

Rohelised vilgatused	Ootamine aku ühendamiseks
Oranžid vilgatused	Eellaadimine
Oranž	Laadimine
Rohelised ja oranžid vilgatused	Laaditud 85%
Roheline	Täielikult laaditud
Punased vilgatused	Defekt

1.4 Ettevaatust!

- Enne akulaadija kasutamist lugege kõiki juhiseid ja hoiatavaid märgistusi.
- Laadija kasutusea pikendamiseks ei tohi jätta liiklusvahendit sellega pikemaks ajaks ühendatuks. Lülitage toide pärast laadimist välja.
- Ärge kasutage laadijat täiesti tühjade akudega või kui akud on defektsed.
- Kasutage laadijat hästi ventileeritud ruumis.
- Kasutage laadijat ainult geel-või AGM-akude (16–60 Ah) laadimiseks.
- Ärge kasutage pingesisendit, mida pole ette nähtud.
- Korpuse temperatuur tõuseb laadimisel. Vältige korpuse puudutamist.

- "Output Connector Not For Current Interrupting" (Väljalaskekonnektor ei ole voolukatkestuse jaoks).
- Tulekahjuvastase püsiva kaitse jaoks asendage ainult kaitsmega, mis on sama tüüpi ja sama reitinguga.
- Tulekahju ja elektrilöögi ohu vähendamiseks paigaldage temperatuuri- ja niiskuskontrolliga siseruumis, mis on elektrit juhtivatest saasteainetest suhteliselt vaba.
- Toitejuhe: kasutage UL-i nimekirjas olevat eemaldatavat toitejuhet nr 18 AWG, 2 elektrijuhti, painduv juhe, nimiväärtus 10 A, VW – 1, 105 °C, minimaalselt 1,8 m, maksimaalselt 3 m pikk. Toitejuhtmel peab olema vormitud, mittepolariseeritud pistik, millel on 15 A, 125 V (NEMA1-15P) konfiguratsioon ja vormitud konnektor, mis sobib seinakontakti.

1.5 Kasutusjuhised

1. Veenduge, et akulaadija väljundpinge oleks sama, mis ühendataval akul.
2. Ühendage akulaadija liikumisvahendi laadimispesaga.
3. Ühendage toitejuhe. LED-tuli vilgub punaselt ja roheliselt, kui vahelduvvool on sees.
4. Alustage laadimist. Vaadake jaotist *1.3 LED-ekraan, lehekülg 12*.

1.6 Tõrkeotsing

- Kui TOITE leedtuli (punane) ei põle, toimige järgmiselt.
 - Kontrollige, kas laadimisjuhe on õigesti ühendatud.
 - Kui leedtuli ikka ei põle, võib akulaadija vigane olla. Võtke ühendust teenusepakkujaga.

- Kui LAADIMISE leedtuli on väljas, toimige järgmiselt.
 - Kontrollige, kas laadimisjuhe on õigesti ühendatud.
 - Kui aku on täielikult laetud, lülitub laadija toetava laadimise režiimi ja LAADIMISE leedtuli kustub.
 - Kui laadimisprotsess ei käivitunud (oranž leedtuli), võib aku vigane olla. Võtke ühendust teenusepakkujaga.
- Kui roheline LAADIMISE leedtuli vilgub pidevalt, ei saa see muutuda laadimist näitavaks. Sellisel juhul toimige järgmiselt.
 - Kontrollige, kas aku on õigesti ühendatud.
 - Kontrollige, kas väljundühendus on lühike või avatud.
 - Kui akuühendus on korras, võib akulaadija vigane olla.
- Kui TOITE leedtuli (punane) vilgub pidevalt, toimige järgmiselt.
 - Kontrollige, kas akuühendus on vastupidine.
 - Kontrollige, kas väljundühendus on lühike või avatud.
 - Veenduge, et ümbritsev temperatuur poleks liiga madal (< 0 °C)
 - Kui TOITE leedtuli vilgub pidevalt, võib akulaadija vigane olla.
- Kui LAADIMISE leedtuli ei muutu oranžist roheliseks, on järgmised võimalused.
 - Akut ei saa õigesti laadida. See võib olla vigane. Katkestage laadimine ja võtke ühendust teenusepakkujaga.
- Kui LAADIMISE leedtuli muutub kohe oranžist roheliseks, on järgmised võimalused.
 - Aku on täielikult laetud või vigane. Võtke ühendust teenusepakkujaga.

1.7 Tehnilised andmed

Üksus	Akulaadija
Mudel	4C24050A
Väljundvool (DC)	5 A ± 5%
Pidev pinge (DC)	27,6 V
Sisendvool (AC)	2,5 A max
Sisendpinge (AC)	100–240 V, 50 Hz
Töötemperatuur	0–40 °C
Aku kasutamine	24 V geel- või AGM-akud (16–60 Ah)
Väljundi tuvastamine	<ol style="list-style-type: none"> 1. Lühisekaitse 2. Tagurpidi toite kaitse 3. Ülekuumenemise kaitse 4. Aku pistiku kaitse 5. Automaatne katkestus, kui täitub 12 tundi pidevat laadimist
Mõõdud P x L x K	190 mm x 100 mm x 55 mm
Kaal	965 g






Turinys

Šį vadovą PRIVALOMA įteikti šio gaminio naudotojui. PRIEŠ naudodami šį gaminį perskaitykite šį vadovą ir saugokite jį, jei reikės informacijos vėliau.

1 Įkroviklis 5 A	16
1.1 Simboliai ant gaminio	16
1.2 Ypatybės	16
1.3 Šviesos diodų ekranas	16
1.4 Paspėjimas	16
1.5 Naudojimo nurodymai	17
1.6 Triukščių diagnostika	17
1.7 Techninės charakteristikos	18

1 Įkroviklis 5 A

1.1 Simboliai ant gaminio

	Šis gaminys pažymėtas CE atitikties deklaracija. Gaminio pateikimo rinkai data nurodyta CE atitikties deklaracijoje.
	„C-Tick“ (Australijos elektromagnetinio suderinamumo ženklas)
	Šis gaminys atitinka Europos saugos reikalavimus.
	
	Izoliacijos klasė: II klasė

1.2 Ypatybės



- Ⓐ Akumulatoriaus įkrovimo kištukas
- Ⓑ MAITINIMO LED indikatorius
- Ⓒ ĮKROVIMO LED indikatorius

1.3 Šviesos diodų ekranas

Mirksi žalias	Laukiama prijungimo prie akumulatoriaus
Mirksi oranžinis	Išankstinis įkrovimas
Oranžinis	Įkraunama
Mirksi žalias arba oranžinis	Įkrauta 85 %
Žalias	Visiškai įkrauta
Mirksi raudonas	Gedimas

1.4 Perspėjimas

- Prieš naudodami akumuliatorių įkroviklį, perskaitykite visas instrukcijas ir perspėjimo ženklus.
- Kad įkroviklio eksploatavimo laikas būtų ilgesnis, nepalikite elektrinio vežimėlio prijungto prie jo ilgą laiką. Įkrovę, išjunkite maitinimą.
- Nenaudokite įkroviklio visiškai išsikrovusiems akumulatoriams ar tada, kai akumulatoriai sugedę.
- Naudokite įkroviklį gerai vėdinamoje patalpoje.
- Įkroviklį naudokite tik geliniams ar AGM akumulatoriams (16–60 Ah).
- Nenaudokite kitokios įtampos nei nurodyta.
- Įkraunant korpuso temperatūra gali pakilti. Nelieskite korpuso.

- „Išėjimo jungtis neskirta nutraukti srovę.“
- Kad ir toliau būtų užtikrinta apsauga nuo gaisro, keiskite tik to paties tipo ir našumo saugikliu.
- Kad sumažintumėte gaisro ir elektros smūgio pavojų, įrenkite vidaus patalpą, kurios temperatūra ir drėgnis reguliuojami, be laidžių teršalų.
- Maitinimo laidas: UL nurodytas atjungiamas maitinimo laidas Nr. 18 AWG, 2 laidininkai, lankstus laidas, galia 10 A, VW – 1, 105 °C, min. 1,8 m, maks. 3 m ilgio. Tiekiamas su išlietu, nepoliarizuotu prijungiamu kištuku, kurio konfigūracija 15 A, 125 V (NEMA1-15P), ir išlieta jungtimi, kuri sujungiama su elektros įvadu.

1.5 Naudojimo nurodymai

1. Įsitinkite, kad akumulatoriaus įkroviklio išėjimo įtampa tokia pati kaip prijungto akumulatoriaus išėjimo įtampa.
2. Prijunkite įkroviklį prie elektrinio vežimėlio įkrovimo lizdo.
3. Prijunkite maitinimo kabelį. LED lemputė mirksi raudonai ir žaliai, kai įjungtas kintamosios srovės tiekimas.
4. Pradėkite įkrovimą. Žr. 1.3 Šviesos diodų ekranas, 16. psl.

1.6 Trikčių diagnostika

- Jei maitinimo LED lemputė (raudona) išjungta:
 - patikrinkite, ar įkrovimo kabelis tinkamai prijungtas.
 - Jei LED lemputė vis tiek neužsidega, akumuliatorių įkroviklis gali būti sugedęs. Kreipkitės į tiekėją.
- Jei įkrovimo LED lemputė išjungta:
 - patikrinkite, ar įkrovimo kabelis tinkamai prijungtas.
 - Jei akumuliatorius gerai prijungtas, akumuliatorių įkroviklis gali būti sugedęs.
- Jei žalia įkrovimo LED lemputė mirksi, ji nepersijungia į įkrovimo indikatorius:
 - patikrinkite, ar akumuliatorius tinkamai prijungtas.
 - Patikrinkite, ar nėra išėjimo jungties trumpojo jungimo ir ar ji nėra atvira.
 - Jei akumuliatorius gerai prijungtas, akumuliatorių įkroviklis gali būti sugedęs.
- Jei maitinimo LED lemputė (raudona) mirksi:
 - patikrinkite, ar akumulatoriaus jungtis neprijungta atvirkščiai.
 - Patikrinkite, ar nėra išėjimo jungties trumpojo jungimo ir ar ji nėra atvira.
 - Patikrinkite, ar aplinkos temperatūra ne per žema (< 0 °C)
 - Jei maitinimo LED lemputė mirksi, akumuliatorių įkroviklis gali būti sugedęs.
- Jei įkrovimo LED lemputė nepasikeičia iš oranžinės į žalią:
 - negalima tinkamai įkrauti akumulatoriaus. Jis gali būti sugedęs. Sustabdykite įkrovimą ir kreipkitės į tiekėją.
- Jei įkrovimo LED lemputė iškart pasikeičia iš oranžinės į žalią:
 - akumuliatorius arba visiškai įkrautas, arba sugedęs. Kreipkitės į tiekėją.

1.7 Techninės charakteristikos

Elementas	Akumuliatoriaus įkroviklis
Modelis	4C24050A
Išėjimo srovė (nuolatinė srovė)	5 A ± 5 %
Neįžemintoji įtampa (nuolatinė srovė)	27,6 V
Įėjimo srovė (kintamoji srovė)	Maks. 2,5 A
Įėjimo įtampa (kintamoji srovė)	100–240 V, 50 Hz
Darbinė temperatūra	0 °C–40 °C
Akumuliatoriaus naudojimas	24 V geliniai ar AGM akumuliatoriai (16 Ah–60 Ah)
Išvesties aptikimas	<ol style="list-style-type: none"> 1. Apsauga nuo trumpo sujungimo 2. Atvirkštinės galios apsauga 3. Apsauga nuo perkaitimo 4. Įkrovimo kištuko apsauga 5. Automatinis atjungimas po 12 val. nuolatinio įkrovimo

Matmenys l x P x A	190 mm x 100 mm x 55 mm
Svoris	965 g






Spis treści

Ten podręcznik MUSI BYĆ przekazany użytkownikowi produktu. PRZED rozpoczęciem korzystania z produktu należy zapoznać się z informacjami znajdującymi się w podręczniku, a podręcznik zachować, aby móc korzystać z niego w przyszłości.

1 Ładowarka 5 A	20
1.1 Symbole umieszczone na produkcie	20
1.2 Funkcje	20
1.3 Diody LED	20
1.4 Przestroga	20
1.5 Instrukcje obsługi urządzenia	21
1.6 Rozwiązywanie problemów	21
1.7 Specyfikacje techniczne	22

1 Ładowarka 5 A

1.1 Symbole umieszczone na produkcie

	Niniejszy produkt nosi deklarację zgodności CE. Datę wprowadzenia na rynek niniejszego produktu podano w deklaracji zgodności CE.
	C-Tick (zgodność elektromagnetyczna EMC w Australii)
	Ten produkt spełnia wymagania europejskich norm bezpieczeństwa.
	
	Klasa izolacji: Klasa II

1.2 Funkcje



- (A) Wtyczka ładowania akumulatorów
- (B) Wskazanie DIODY LED ZASILANIA
- (C) Wskazanie DIODY LED ŁADOWANIA

1.3 Diody LED

Zielona migająca	Oczekiwanie na połączenie z akumulatorem
Pomarańczowa migająca	Wstępne ładowanie
Pomarańczowa	Ładowanie
Zielona i pomarańczowa migające	Naładowany w 85%
Zielona	Całkowicie naładowany
Czerwona migająca	Awaria

1.4 Przestroga

- Przed rozpoczęciem korzystania z ładowarki akumulatorów należy przeczytać wszystkie instrukcje i oznaczenia.
- Aby wydłużyć okres eksploatacji ładowarki, nie należy pozostawiać na dłuższy czas podłączonego do niej pojazdu akumulatorowego. Po naładowaniu odłączyć zasilanie.
- Nie używać ładowarki z całkowicie rozładowanymi ani wadliwymi akumulatorami.
- Ładowarki używać w dobrze wentylowanym pomieszczeniu.

- Używać tylko akumulatorów żelowych lub AGM (o pojemności 16–60 Ah).
- Nie podawać napięcia wejściowego innego niż podano w specyfikacji.
- Podczas ładowania temperatura obudowy wzrasta. Nie dotykać obudowy bezpośrednio.
- „Złącze wyjściowe nie jest przeznaczone do przerywania dopływu prądu”.
- W celu ciągłej ochrony przed pożarem należy wymieniać bezpieczniki na bezpieczniki tego samego typu i o tych samych parametrach znamionowych.
- Aby zmniejszyć ryzyko pożaru i porażenia prądem, instalować w zamkniętym pomieszczeniu z możliwością sterowania wartościami temperatury i wilgotności oraz możliwie pozbawionym zanieczyszczeń o własnościach przewodzących.
- Przewód zasilający: Używać wymienionego na liście UL odłączanego przewodu zasilającego nr 18 AWG, 2 przewodników, przewodu giętkiego o parametrach znamionowych: 10 A, VW - 1, 105 C, o długości minimalnej 1,8 m oraz maksymalnej 3 m. Wyposażony w ukształtowaną, niepolaryzowaną wtyczkę o konfiguracji 15 A, 125 V (NEMA1-15P) oraz ukształtowane złącze pasujące do gniazdka elektrycznego.

1.5 Instrukcje obsługi urządzenia

1. Sprawdzić, czy napięcie wyjściowe ładowarki akumulatorów jest takie samo, jak napięcie wyjściowe podłączonego akumulatora.
2. Podłączyć ładowarkę akumulatorów do gniazda ładowania pojazdu akumulatorowego.

3. Podłączyć przewód zasilania. Dioda LED miga na czerwono i zielono po podłączeniu do zasilania sieciowego.
4. Rozpocząć ładowanie. Patrz: rozdział 1.3 *Diody LED*, strona 20.

1.6 Rozwiązywanie problemów

- Jeżeli dioda LED ZASILANIA (czerwona) jest wyłączona:
 - Upewnić się, że przewód ładowania jest prawidłowo podłączony.
 - Jeśli dioda LED nadal nie świeci się, ładowarka akumulatorów może być niesprawna. Skontaktować się z dostawcą.
- Jeżeli dioda LED ŁADOWANIA jest wyłączona:
 - Upewnić się, że przewód ładowania jest prawidłowo podłączony.
 - Jeśli akumulator jest w pełni naładowany, ładowarka przechodzi w tryb ładowania podtrzymującego i dioda LED ŁADOWANIA gaśnie.
 - Jeżeli proces ładowania nie rozpoczął się (pomarańczowa dioda LED), akumulator może być wadliwy. Skontaktować się z dostawcą.
- Jeśli zielona DIODA LED ŁADOWANIA miga, nie może ona przełączyć się na wskazywanie ładowania:
 - Sprawdzić, czy akumulator jest poprawnie podłączony.
 - Sprawdzić, czy na złączu wyjściowym nie ma zwarcia lub przerwy w obwodzie.
 - Jeśli połączenie akumulatorów jest prawidłowe, ładowarka akumulatorów może być niesprawna.

- Jeśli dioda LED ZASILANIA (czerwona) miga:
 - Sprawdzić, czy akumulatory nie są podłączone odwrotnie.
 - Sprawdzić, czy na złączu wyjściowym nie ma zwarcia lub przerwy w obwodzie.
 - Sprawdzić, czy temperatura otoczenia nie jest za niska ($<0^{\circ}\text{C}$)
 - Jeśli dioda LED ZASILANIA miga, ładowarka akumulatorów może być niesprawna.
- Jeżeli kolor diody LED ŁADOWANIA nie zmieni się z pomarańczowego na zielony:
 - Akumulator nie może zostać prawidłowo naładowany. Może być wadliwy. Należy zatrzymać ładowanie i skontaktować się z dostawcą.
- Jeżeli kolor diody LED ŁADOWANIA zmieni się od razu z pomarańczowego na zielony:
 - Akumulator jest w pełni naładowany lub wadliwy. Skontaktować się z dostawcą.

1.7 Specyfikacje techniczne

Element	Ładowarka do akumulatorów
Model	4C24050A
Natężenie prądu wyjściowego (prąd stały)	5 A \pm 5%
Napięcie podtrzymujące (prąd stały)	27,6 V

Natężenie prądu wejściowego (prąd przemienny)	maks. 2,5 A
Napięcie wejściowe (prąd przemienny)	100–240 V, 50 Hz
Temperatura pracy	0–40°C
Obsługiwane akumulatory	Akumulatory żelowe 24 V lub AGM (o pojemności 16–60 Ah)
Czujniki wyjściowe	<ol style="list-style-type: none"> 1. Ochrona przeciwprzepięciowa 2. Ochrona przed wstecznym zasilaniem 3. Ochrona przed przegrzaniem 4. Ochrona wtyczki ładowania 5. Automatyczne odcięcie zasilania po 12 godzinach ciągłego ładowania
Wymiary dł. × szer. × wys.	190 mm × 100 mm × 55 mm
Masa	965 g






Съдържание

Това ръководство ТРЯБВА да бъде предоставено на ползвателя на продукта. ПРЕДИ ДА използвате този продукт, прочетете това ръководство и го съхранете за бъдещи справки.

1 5-A зарядно устройство за акумулатори	24
1.1 Символи, фигуриращи на изделието	24
1.2 Елементи	24
1.3 Показания на светодиодите	24
1.4 Внимание	25
1.5 Инструкции за употреба	25
1.6 Отстраняване на неизправности	25
1.7 Технически данни	26

1 5-A зарядно устройство за акумулатори

1.1 Символи, фигуриращи на изделието

	Това изделие притежава декларация за съответствие на СЕ. Датата на пускане на изделието на пазара е посочена в декларацията за съответствие на СЕ.
	C-Tick (EMC в Австралия)
	Този продукт съответства на европейските изисквания за безопасност.
	
	Клас изолация: Клас II

1.2 Елементи



- Ⓐ Куплунг за зареждане на акумулатора
- Ⓑ СВЕТОДИОД за МОЩНОСТ
- Ⓒ СВЕТОДИОД за ЗАРЕЖДАНЕ

1.3 Показания на светодиодите

Зеленият мига	Изчаква свързване на акумулатора
Оранжевият мига	Подготовка за зареждане
Оранжев	Зареждане
Зеленият и оранжевият мигат	Зареден на 85%
Зелен	Напълно зареден
Червеният мига	Дефект

1.4 Внимание

- Преди да използвате зарядното устройство за акумулатори, прочетете всички указания и предупредителни обозначения.
- За да удължите експлоатационния срок на зарядното устройство, не трябва да оставяте продължително време средството за придвижване, свързано с него. Изключете захранването след зареждане.
- Не използвайте зарядното устройство за напълно разредени или неисправни акумулатори.
- Използвайте зарядното устройство в помещение с добра вентилация.
- Използвайте зарядното устройство само за гелови или AGM акумулатори (16-60 Ah).
- Не използвайте друг захранващ вход, освен посочения.
- Температурата на корпуса се повишава при зареждане. Избягвайте пряк допир с корпуса. „Изходният извод не е за прекъсване на тока“.
- За непрекъснато предпазване от опасността от пожар сменяйте само с предпазител със същия тип и номинал.
- За да намалите опасността от пожар и токов удар, инсталирайте в закрыта площ с контролирана температура и влажност, с относителна липса на проводящи замърсители.

- Захранващ кабел: използвайте регистрирания в UL отделящ се захранващ кабел № 18 AWG, 2-проводен, гъвкав кабел с номинал 10 А, VW – 1, 105 °С, минимум 1,8 м, максимум 3 м дължина. Осигурен с пресован, неполярен щепсел в конфигурация 15 А, 125 V (NEMA1-15P) и пресован извод, влизащ в захранващия вход.

1.5 Инструкции за употреба

1. Уверете се, че изходното напрежение на зарядното устройство за акумулатор е същото като изходното напрежение на свързания акумулатор.
2. Свържете зарядното устройство за акумулатори към розетката за зареждане на средството за придвижване.
3. Включете захранващия кабел. Светодиодът сигнализира с мигане в червено и зелено, когато има мрежово захранване.
4. Започнете зареждането. Вижте *1.3 Показания на светодиодите, страница 24*.

1.6 Отстраняване на неизправности

- Ако СВЕТОДИОДЪТ ЗА ЗАХРАНВАНЕ (червеният) не свети:
 - Проверете дали зарядният кабел е свързан правилно.
 - Ако светодиодът продължава да не свети, зарядното устройство за акумулатори може да е неисправно. Обърнете се към вашия доставчик.

- Ако СВЕТОДИОДЪТ ЗА ЗАРЕЖДАНЕ не свети:
 - Проверете дали зарядният кабел е свързан правилно.
 - Ако акумулаторът е напълно зареден, зарядното устройство ще превключи в режим на поддържащо зареждане и СВЕТОДИОДЪТ ЗА ЗАРЕЖДАНЕ ще изгасне.
 - Ако процесът на зареждане не започва (оранжев светодиод), акумулаторът може да е неисправен. Обърнете се към вашия доставчик.
- Ако зеленият СВЕТОДИОД ЗА ЗАРЕЖДАНЕ продължава да мига, това може да означава:
 - Проверете дали акумулаторът е правилно свързан.
 - Проверете дали изходната връзка не е дадена накъсо, или не е отворена.
 - Ако акумулаторът е свързан правилно, зарядното устройство може да е неисправно.
- Ако СВЕТОДИОДЪТ ЗА ЗАХРАНВАНЕ (червен) продължава да мига:
 - Проверете дали акумулаторът не е свързан с обърнат поляритет.
 - Проверете дали изходната връзка не е дадена накъсо, или не е отворена.
 - Проверете дали околната температура не е много ниска ($< 0\text{ }^{\circ}\text{C}$)
 - Ако СВЕТОДИОДЪТ ЗА ЗАХРАНВАНЕ продължава да мига, зарядното устройство за акумулатори може да е неисправно.
- Ако СВЕТОДИОДЪТ ЗА ЗАРЕЖДАНЕ не се променя от оранжев на зелен:
 - Акумулаторът не може да се зареди правилно. Може да е неисправен. Спрете зареждането и се обърнете към вашия доставчик.

- Ако СВЕТОДИОДЪТ ЗА ЗАРЕЖДАНЕ веднага се променя от оранжев на зелен:
 - Акумулаторът е напълно зареден или е неисправен. Обърнете се към вашия доставчик.

1.7 Технически данни

Елемент	Зарядно устройство за акумулатори
Модел	4C24050A
Изходен ток (постоянен)	5 A \pm 5%
Плаващо напрежение (постоянно)	27,6 V
Входен ток (променлив)	2,5 A макс.
Входно напрежение (променливотоково)	100 – 240 V, 50 Hz
Работна температура	0 $^{\circ}\text{C}$ – 40 $^{\circ}\text{C}$
Предназначено за акумулатори	24-V гелови или AGM акумулатори (16 Ah-60 Ah)

Контрол на изхода	<ol style="list-style-type: none">1. Защита от късо съединение2. Защита от обърнат поляритет3. Защита от прегряване4. Защита на куплунга за зареждане5. Автоматично изключване след достигане на 12 часа непрекъснато зареждане
Размери Д x Ш x В	190 мм x 100 мм x 55 мм
Тегло	965 г






Sadržaj

Ovaj se prirunik MORA isporučiti krajnjem korisniku. Pročitajte prirunik PRIJE korištenja proizvoda i spremite ga da biste ga naknadno mogli provjeriti.

1 Punjač akumulatora 5 A	30
1.1 Simboli koje možete pronaći na proizvodu	30
1.2 Značajke	30
1.3 LED zaslon	30
1.4 Oprez	30
1.5 Uputstva za upravljanje	31
1.6 Otklanjanje poteškoća	31
1.7 Tehnički podaci	32

1 Punjač akumulatora 5 A

1.1 Simboli koje možete pronaći na proizvodu

	Ovaj proizvod ima izjavu o sukladnosti CE. Datum izlaska ovog proizvoda na tržište naveden je u izjavi o sukladnosti CE.
	C-Tick (australska izjava o elektromagnetskoj kompatibilnosti)
	Ovaj proizvod zadovoljava europske sigurnosne zahtjeve.
	
	Razred izolacije: razred II

1.2 Značajke



- Ⓐ Utikač za punjenje akumulatora
- Ⓑ Pokazivač LED DIODE ZA NAPAJANJE
- Ⓒ Pokazivač LED DIODE ZA PUNJENJE

1.3 LED zaslon

Treperi zeleno	Čeka se priključivanje na akumulator
Treperi narančasto	Pretpunjenje
Narančasto	Punjenje u tijeku
Treperi zeleno i narančasto	Napunjeno 85 %
Zeleno	Do kraja napunjeno
Treperi crveno	Kvar

1.4 Oprez

- Prije korištenja punjača za akumulator pročitajte sva uputstva i oznake opreza.
- Da biste produžili radni vijek punjača, ne smijete ga na duže razdoblje ostavljati priključenog na invalidska kolica. Nakon punjenja, isključite napajanje.
- Nemojte upotrebljavati punjač ako su akumulatori u potpunosti prazni ili neispravni.
- Punjač upotrebljavajte u dobro prozračenoj prostoriji.
- Punjač upotrebljavajte samo s akumulatorom s gelom ili akumulatorima AGM (16 – 60 Ah).
- Nemojte ih upotrebljavati pri drugim naponima, osim navedenih.

- Temperatura kućišta pri punjenju će rasti. Izbjegavajte izravan kontakt s kućištem.
- "Ne koristite izlazni spojni kabel za prekid strujnog toka".
- Za trajnu zaštitu od rizika požara zamijenite samo osiguračem iste vrste koji ima iste vrijednosti djelovanja.
- Za smanjenje rizika od požara i električnog šoka, instalirajte ga u zatvorenom prostoru u kojem je regulirana temperatura i vlažnost te koji nema zagađenih provodnika.
- Kabel za napajanje: Upotrebljavajte kabel za napajanje koji se može odvojiti i ima odobrenje organizacije UL – br. 18 AWG, 2 vodiča, savitljivi kabel, vrijednosti 10 A, VW – 1, 105 °C, minimalne dužine 1,8 m, maksimalne dužine 3 m. Opskrbljen je profiliranim, nepolariziranim utikačem konfiguracije 15 A, 125 V (NEMA1-15P) i profiliranim spojnim kabelom koji je pogodan za dovod napajanja.

1.5 Uputstva za upravljanje

1. Pobrinite se da je izlazni napon punjača akumulatora jednak izlaznom naponu povezanog akumulatora.
2. Priključite punjač akumulatora u utičnicu za punjenje invalidskih kolica.
3. Povežite strujni kabel. LED dioda treperi crveno i zeleno kad je uključena izmjenična struja.
4. Započnite s punjenjem. Pogledajte *1.3 LED zaslon, stranica 30*.

1.6 Otklanjanje poteškoća

- Ako je LED DIODA ZA NAPAJANJE (crvena) isključena:
 - Provjerite je li kabel za napajanje ispravno priključen.
 - Ako LED dioda i dalje ne svijetli, moguće je da je punjač za akumulator neispravan. Obratite se dobavljaču.
- Ako je LED DIODA ZA PUNJENJE isključena:
 - Provjerite je li kabel za napajanje ispravno priključen.
 - Ako je akumulator napunjen do kraja, punjač se prebacuje u način održavanja napunjenosti i LED DIODA ZA PUNJENJE se gasi.
 - Ako postupak punjenja nije započet (narančasta LED DIODA), moguće je da je akumulator neispravan. Obratite se dobavljaču.
- Ako zelena LED DIODA ZA PUNJENJE nastavi treperiti, ne može se upaliti da bi označila punjenje:
 - Provjerite je li akumulator ispravno spojen.
 - Provjerite je li izlazni priključak prekinut ili otvoren.
 - Ako je priključak akumulatora u redu, moguće je da je punjač za akumulator neispravan.
- Ako LED DIODA ZA NAPAJANJE (crvena) i dalje treperi:
 - Provjerite je li priključivanje akumulatora obratno.
 - Provjerite je li izlazni priključak prekinut ili otvoren.
 - Provjerite je li temperatura preniska ($< 0\text{ °C}$)
 - Ako LED DIODA ZA NAPAJANJE i dalje treperi, moguće je da je punjač za akumulator neispravan.
- Ako se LED DIODA ZA PUNJENJE ne mijenja iz narančaste u zelenu:
 - Akumulator nije moguće ispravno napuniti. Moguće je da je neispravna. Prekinite s punjenjem i kontaktirajte svog dobavljača.

5 A charger

- Ako se LED DIODA ZA PUNJENJE trenutno mijenja iz narančaste u zelenu:
 - Akumulator je do kraja napunjen ili je u kvaru. Obratite se dobavljaču.

Dimenzije D x Š x V	190 mm x 100 mm x 55 mm
Težina	965 g

1.7 Tehnički podaci

Predmet	Punjač akumulatora
Model	4C24050A
Izlazna struja (istosmjerna)	5 A \pm 5 %
Napon održavanja (istosmjerni)	27,6 V
Ulazna struja (izmjenična)	Maksimalno 2,5 A
Ulazni napon (izmjenični)	100 – 240 V, 50 Hz
Radna temperatura	0 °C – 40 °C
Primjena akumulatora	Akumulator s gelom od 24 V ili akumulatori AGM (16 Ah – 60 Ah)
Ograničenje izlazne struje	<ol style="list-style-type: none">1. Zaštita od kratkog spoja2. Zaštita od strujnog toka u suprotnom smjeru3. Zaštita od pregrijavanja4. Zaštita utikača za punjenje5. Automatsko isključivanje nakon 12 sati neprekidnog punjenja






Tartalomjegyzék

Ezt a kézikönyvet a végfelhasználónak kell átadni. A termék használata előtt olvassa el ezt a kézikönyvet és őrizze meg a jövőbeni tájékozódásra.

1 5 Akkumulátortöltő	34
1.1 A terméken található szimbólumok	34
1.2 Főbb alkatrészek	34
1.3 LED kijelző	34
1.4 Figyelem!	34
1.5 Használati útmutató	35
1.6 Hibaelhárítás	35
1.7 Műszaki adatok	36

1 5 Akkumulátortöltő

1.1 A terméken található szimbólumok

	Ezen a terméken megtalálható a CE-megfelelőségi nyilatkozat. A termék kibocsátási dátuma a CE-megfelelőségi nyilatkozaton szerepel.
	C-pipa (ausztrál elektromágneses megfelelés)
	Ez a termék megfelel az európai biztonsági követelményeknek.
	
	Érintésvédelemi osztály: II. osztály

1.2 Főbb alkatrészek



- Ⓐ Akkumulátortöltő csatlakozódugó
- Ⓑ ÁRAMFORRÁSJELZŐ LED
- Ⓒ TÖLTÉSJELZŐ LED

1.3 LED kijelző

Zölden villog	Az akkumulátor csatlakoztatására vár
Narancssárgán villog	Töltés előkészítése
Narancssárga	Töltés
Zölden és narancssárgán villog	85%-os töltöttség
Zöld	Teljes töltöttség
Pirosan villog	Hiba

1.4 Figyelem!

- Az akkumulátortöltő használata előtt olvassa el az összes utasítást és figyelmeztetést.
- Az akkumulátortöltő élettartamának megnövelése érdekében ne hagyja huzamos ideig helyváltoztatást segítő eszközhez csatlakoztatva. Töltés után kapcsolja ki.
- Ne használja az akkumulátortöltőt se teljesen lemerült, se hibás akkumulátor esetén.
- A töltőt jól szellőző helyiségben használja.
- A töltőt kizárólag zselés vagy AGM akkumulátorokhoz (16–60 Ah) használja.
- Ne használjon az előírttól eltérő bementi feszültséget.

- Töltés közben felmelegszik a töltő háza. Ne érjen hozzá közvetlenül.
- A kimeneti csatlakozó nem az áramellátás megszakítására szolgál („Output Connector Not For Current Interrupting”).
- A tűzveszély további megelőzése érdekében kizárólag ugyanolyan típusú és méretezésű biztosítékot használjon.
- A tűzveszély és az áramütés veszélyének csökkentése érdekében az épület olyan hőmérséklet- és páratartalom-szabályozással ellátott helyén helyezze el, amely viszonylag mentes az elektromosan vezető szennyeződésektől.
- Tápkábel: Az UL-listán szereplő olyan 18 AWG számú kihúzható, 2 vezetőkes, rugalmas, legalább 1,8 m és legfeljebb 3 m hosszú tápkábelt használjon, amelynek névleges terhelhetősége 10 A, VW – 1, 105 °C, és amely egybeöntött, pólusérzéketlen csatlakozódugóval (15 A, 125 V (NEMA1-15P)) és olyan egybeöntött hálózati csatlakozódugóval rendelkezik, amely illik az elektromos hálózat csatlakozóaljzatába.

1.5 Használati útmutató

1. Ügyeljen arra, hogy az akkumulátortöltő kimeneti feszültsége megegyezzen a csatlakoztatott akkumulátor kimeneti feszültségével.
2. Csatlakoztassa az akkumulátortöltőt a helyváltoztatást segítő eszköz töltőaljzatához.
3. Csatlakoztassa a tápkábelt. Hálózati tápellátás esetén a LED pirosan és zölden villog.
4. Kezdje meg a töltést. Lásd: *1.3 LED kijelző, 34. oldal.*

1.6 Hibaelhárítás

- Ha nem világít a (piros) ÁRAMFORRÁSJELZŐ LED:
 - Ellenőrizze, hogy megfelelően csatlakozik-e a töltőkábel.
 - Ha továbbra sem világít a LED, akkor előfordulhat, hogy meghibásodott az akkumulátortöltő. Vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval.
- Ha nem világít a TÖLTÉSJELZŐ LED:
 - Ellenőrizze, hogy megfelelően csatlakozik-e a töltőkábel.
 - Ha az akkumulátor teljesen fel van töltve, akkor az akkumulátortöltő csepptöltő üzemmódra vált át, és kialszik a TÖLTÉSJELZŐ LED.
 - Ha nem kezdődött el a töltés (a LED narancssárgán világít), akkor előfordulhat, hogy hibás az akkumulátor. Vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval.
- Ha folyamatosan villog a zöld TÖLTÉSJELZŐ LED, akkor nem tudja jelezni a töltést:
 - Ellenőrizze, hogy megfelelően csatlakozik-e az akkumulátor.
 - Ellenőrizze, hogy a kimeneti csatlakozó érintkezik-e.
 - Ha rendben van az akkumulátor csatlakozása, akkor előfordulhat, hogy meghibásodott az akkumulátortöltő.

- Ha folyamatosan villog a (piros) ÁRAMFORRÁSJELZŐ LED:
 - Ellenőrizze, hogy nem fordítva van-e csatlakoztatva az akkumulátor.
 - Ellenőrizze, hogy a kimeneti csatlakozó érintkezik-e.
 - Ellenőrizze, hogy nem túl alacsony-e ($< 0\text{ °C}$) a környezeti hőmérséklet.
 - Ha folyamatosan villog az ÁRAMFORRÁSJELZŐ LED, akkor előfordulhat, hogy meghibásodott az akkumulátortöltő.
- Ha a TÖLTÉSJELZŐ LED színe nem vált narancssárgáról zöldre:
 - Az akkumulátort nem lehet rendesen feltölteni. Lehet, hogy hibás. Hagyja abba a töltést, és vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval.
- Ha a TÖLTÉSJELZŐ LED színe azonnal átvált narancssárgáról zöldre:
 - Az akkumulátor vagy teljesen fel van töltve, vagy hibás. Vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval.

1.7 Műszaki adatok

Elem	Akkumulátortöltő
Modell	4C24050A
Kimenő áramerősség (egyenáram)	5 A \pm 5%
Üresjáratifeszültség (egyenáram)	27,6 V

Áramfelvétel (váltakozó áram)	max. 2,5 A
Bemeneti feszültség (váltakozó áram)	100–240 V, 50 Hz
Üzemi hőmérséklet	0 °C – 40 °C
Használható akkumulátor	24 V-os zselés vagy AGM akkumulátor (16–60 Ah)
Kimenet észlelése	<ol style="list-style-type: none"> 1. Rövidzárvédelem 2. Visszáram elleni védelem 3. Túlmelegedés elleni védelem 4. Töltőcsatlakozó védelme 5. Automatikus lekapcsolás 12 óra folyamatos töltés után
Méretetek (H x Sz x M)	190 mm x 100 mm x 55 mm
Tömeg	965 g






Cuprins

Acest manual TREBUIE înmănat utilizatorului acestui produs.
ÎNAINTE de a utiliza acest produs, citiți acest manual și păstrați-l
pentru a-l consulta ulterior.

1 Încărcător baterie 5 A	38
1.1 Simbolurile care se găsesc pe produs	38
1.2 Caracteristici	38
1.3 Afișaj LED	38
1.4 Atenție	38
1.5 Instrucțiuni de utilizare	39
1.6 Depanare	39
1.7 Specificații tehnice	40

1 Încărcător baterie 5 A

1.1 Simbolurile care se găsesc pe produs

	Acest produs este însoțit de declarația de conformitate CE. Data lansării acestui produs este stipulată în declarația de conformitate CE.
	C-Tick (Compatibilitate electromagnetica Australia)
	Acest produs este în conformitate cu cerințele de siguranță din Europa.
	
	Clasa de izolație: Clasa II

1.2 Caracteristici



- Ⓐ Fișă de încărcare acumulator
- Ⓑ Indicator de ALIMENTARE cu LED
- Ⓒ Indicator de ÎNCĂRCARE cu LED

1.3 Afișaj LED

Verde intermitent	Așteaptă conectarea la acumulator
Portocaliu intermitent	Pre-încărcare
Portocaliu	Se încarcă
Verde și portocaliu intermitent	Încărcat 85 %
Verde	Complet încărcat
Roșu intermitent	Defect

1.4 Atenție

- Înainte de a folosi încărcătorul de acumulatori, citiți toate instrucțiunile și marcajele de atenționare.
- Pentru a extinde durata de viață a încărcătorului, nu lăsați dispozitivul de mobilitate conectat la acesta pe perioade îndelungate. Oprii alimentarea după încărcare.
- Nu folosiți încărcătorul pentru acumulatori complet descărcați sau defecți.
- Folosiți încărcătorul într-o cameră bine ventilată.
- Folosiți încărcătorul doar pentru acumulatori cu gel sau AGM (16 – 60 Ah).

- Nu folosiți niciodată o tensiune de intrare mai mare decât cea specificată.
- Temperatura carcasei va crește în timpul încărcării. Evitați să atingeți carcasa direct.
- „Nu întrerupeți niciodată alimentarea conectorului de ieșire.”
- Pentru o protecție permanentă împotriva riscurilor de incendiu, folosiți doar siguranțe de înlocuire echivalente ca tip și valoare nominală.
- Pentru a reduce riscul de incendiu și de electrocutare, instalați încărcătorul într-o zonă acoperită cu temperatură și umiditate controlate și relativ lipsită de materii poluante.
- Cablu de alimentare: folosiți un cablu de alimentare detașabil omologat UL, nr. 18 AWG, cu 2 conductori, cordon flexibil, cu valoare nominală de 10 A, VW – 1, 105 °C, având o lungime de cel puțin 1,8 m și de cel mult 3 m. Dotat cu o fișă de cuplare turnată, nepolarizată, de 15 A, 125 V (NEMA1-15P) și cu un conector turnat compatibil cu priza de alimentare.

1.5 Instrucțiuni de utilizare

1. Asigurați-vă că tensiunea de ieșire a încărcătorului de acumulatori este egală cu tensiunea de ieșire a acumulatorului conectat.
2. Conectați încărcătorul de acumulatori la priza de încărcare a dispozitivului de mobilitate.
3. Conectați cablul de alimentare. LED-ul se aprinde intermitent în roșu și verde atunci când alimentarea cu c.a. este pornită.
4. Începeți încărcarea. Consultați *1.3 Afișaj LED, pagina 38*.

1.6 Depanare

- Dacă LED-ul DE ALIMENTARE (roșu) este stins:
 - Asigurați conectarea corectă a cablului de încărcare.
 - Dacă LED-ul nu se aprinde în continuare, încărcătorul de acumulatori ar putea fi defect. Contactați furnizorul.
- Dacă LED-ul DE ÎNCĂRCARE este stins:
 - Asigurați conectarea corectă a cablului de încărcare.
 - Dacă acumulatorul este complet încărcat, încărcătorul trece în modul încărcare de întreținere, iar LED-ul DE ÎNCĂRCARE se stinge.
 - Dacă procesul de încărcare nu a început (LED portocaliu), acumulatorul ar putea fi defect. Contactați furnizorul.
- Dacă LED-ul DE ÎNCĂRCARE verde continuă să se aprindă intermitent, acesta nu se poate aprinde pentru a indica încărcarea:
 - Asigurați-vă că acumulatorul este conectat corect.
 - Asigurați-vă că nu aveți o conexiune de ieșire deschisă sau în scurtcircuit.
 - Dacă nu există nicio problemă cu conexiunea acumulatorului, încărcătorul de acumulatori ar putea fi defect.

- Dacă LED-ul DE ALIMENTARE (roșu) continuă să se aprindă intermitent:
 - Verificați dacă nu este inversată conexiunea acumulatorului.
 - Asigurați-vă că nu aveți o conexiune de ieșire deschisă sau în scurtcircuit.
 - Verificați dacă temperatura ambiantă este prea joasă (< 0 °C)
 - Dacă LED-ul DE ALIMENTARE continuă să se aprindă intermitent, încărcătorul de acumulatori ar putea fi defect.
- Dacă LED-ul DE ÎNCĂRCARE nu se schimbă din portocaliu în verde:
 - Acumulatorul nu poate fi încărcat corect. Acesta ar putea fi defect. Întrerupeți încărcarea și contactați furnizorul.
- Dacă LED-ul DE ÎNCĂRCARE se schimbă imediat din portocaliu în verde:
 - Acumulatorul este fie complet încărcat, fie defect. Contactați furnizorul.

Curent de intrare (c.a.)	max. 2,5 A
Tensiune de intrare (c.a.)	100 – 240 V, 50 Hz
Temperatură de funcționare	0 °C – 40 °C
Utilizare acumulatori	Acumulatori cu gel sau AGM de 24 V (16 Ah – 60 Ah)
Detectare putere de ieșire	<ol style="list-style-type: none"> 1. Protecție la scurtcircuit 2. Protecție împotriva curentului de întoarcere 3. Protecție împotriva supraîncălzirii 4. Protecție pentru fișa de încărcare 5. Întrerupere automată după 12 ore de încărcare continuă
Dimensiuni L x l x Î	190 mm x 100 mm x 55 mm
Greutate	965 g

1.7 Specificații tehnice

Articol	Încărcător de acumulatori
Model	4C24050A
Curent de ieșire (c.c.)	5 A ± 5%
Tensiune variabilă (c.c.)	27,6 V






Kazalo

Ta priročnik MORATE dati uporabniku izdelka. PREDEN uporabljate izdelek, preberite ta priročnik in ga shranite, če ga boste potrebovali v prihodnje.

1 Polnilnik 5 A	42
1.1 Simboli na izdelku	42
1.2 Funkcije	42
1.3 Zaslón LED	42
1.4 Pozor	42
1.5 Navodila glede delovanja	43
1.6 Odpravljanje težav	43
1.7 Tehnični podatki	44

1 Polnilnik 5 A

1.1 Simboli na izdelku

	Izdelek ima oznako o skladnosti CE. Datum začetka trženja tega izdelka je naveden v Izjavi o skladnosti CE.
	C-Tick (avstralska izjava o elektromagnetni združljivosti)
	Ta izdelek ustreza evropskim varnostnim zahtevam.
	
	Razred izolacije: Razred II

1.2 Funkcije



- (A) Priključek za polnjenje akumulatorja
- (B) Lučka za NAPAJANJE
- (C) Lučka za POLNENJE

1.3 Zaslon LED

Zelena, utripa	Čakanje na povezavo z baterijo
Oranžna, utripa	Priprava na polnjenje
Oranžna, sveti	Polnjenje
Zelena in oranžna, utripata	Napolnjeno 85 %
Zelena, sveti	Napolnjeno
Rdeča, utripa	Okvara

1.4 Pozor

- Pred uporabo polnilnika akumulatorjev preberite vsa navodila in opozorilne oznake.
- Polnilnika ne puščajte priklopljenega na invalidski voziček dlje časa, saj boste tako podaljšali njegovo življenjsko dobo. Izklopite napajanje, ko končate polnjenje.
- Polnilnika ne uporabljajte s popolnoma izpraznjenima ali okvarjenima akumulatorjema.
- Polnilnik uporabljajte v dobro prezračenem prostoru.
- Polnilnik uporabljajte samo za akumulatorje z gelom ali AGM (16–60 Ah).
- Ne uporabljajte druge vhodne napetosti razen navedene.

- Med polnjenjem se temperatura ohišja poveča. Izbogibajte se neposrednemu dotikanju ohišja.
- »Izhodnega priključka ne uporabljajte za prekinitev toka«.
- Za trajno zaščito pred nevarnostjo požara ga zamenjajte samo s polnilnikom enake vrste, ki ima enake vrednosti za delovanje.
- Za čim bolj zanesljivo preprečevanje požara ali električnega udara ga namestite v notranji prostor za nadzorovano temperaturo in vlago, ki ni onesnažen s prevodniki.
- Kabel za napajanje: uporabite snemljiv kabel za napajanje, ki ima dovoljenje organizacije UL – št. 18 AWG, 2 prevodnika, upogljiv kabel, nazivne vrednosti 10 A, VW – 1, 105 °C, dolžine najmanj 1,8 m in največ 3 m. Imeti mora ulit nepolariziran priključek oblike NEMA1-15P (15 A, 125 V) in ulit priključek, primeren za dovod napajanja.

1.5 Navodila glede delovanja

1. Izhodna napetost polnilnika akumulatorja mora biti enaka izhodni napetosti povezanega akumulatorja.
2. Polnilnik za akumulator priključite v polnilno vtičnico invalidskega vozička.
3. Povežite napajalni kabel. Lučka zasveti rdeče in zeleno, ko je polnilnik povezan v električno omrežje.
4. S tem se začne polnjenje. Glejte *1.3 Zaslon LED, stran 42*.

1.6 Odpravljanje težav

- Če je lučka za vklop (rdeča) izklopljena:
 - Preverite, ali je kabel polnilnika pravilno povezan.
 - Če lučka še vedno ne sveti, je polnilnik akumulatorja morda pokvarjen. Obrnite se na dobavitelja.
- Če je lučka za polnjenje izklopljena:
 - Preverite, ali je kabel polnilnika pravilno povezan.
 - Ko sta akumulatorja popolnoma napolnjena, se polnilnik preklopi v način za vzdrževanje napoljenosti in lučka za polnjenje se izklopi.
 - Če se polnjenje ne začne (oranžna lučka), je akumulator morda pokvarjen. Obrnite se na dobavitelja.
- Če zelena lučka za polnjenje utripa, se polnjenje ne more začeti:
 - Preverite, ali je akumulator pravilno povezan.
 - Preverite, ali je izhodni priključek prekratek ali prekinjen.
 - Če je akumulator pravilno povezan, je polnilnik akumulatorja morda pokvarjen.
- Če lučka za vklop (rdeča) utripa:
 - Prepričajte se, da nista akumulatorja narobe povezana.
 - Preverite, ali je izhodni priključek prekratek ali prekinjen.
 - Preverite, ali je temperatura okolice prenizka (nižja od 0 °C)
 - Če lučka za napajanje še naprej utripa, je polnilnik akumulatorja morda pokvarjen.

5 A charger

- Če se lučka za napajanje ne spremeni iz oranžne v zeleno:
 - Akumulatorja ni mogoče pravilno napolniti. Morda je pokvarjen. Prekiniti polnjenje in se obrnite na prodajalca.
- Če se lučka za napajanje takoj spremeni iz oranžne v zeleno:
 - Akumulator je popolnoma napolnjen ali pokvarjen. Obrnite se na dobavitelja.

1.7 Tehnični podatki

Element	Polnilnik za akumulator
Model	4C24050A
Izhodni tok (enosmerni tok)	5 A \pm 5 %
Napetost za vzdrževanje napolnjenosti (enosmerni tok)	27,6 V
Vhodni tok (izmenični tok)	Največ 2,5 A
Vhodna napetost (izmenični tok)	100–240 V, 50 Hz

Temperatura delovanja	0–40 °C
Uporabljena akumulatorja	Akumulatorja 24 V gel ali AGM (16 Ah–60 Ah)
Omejitev izhodnega toka	<ol style="list-style-type: none">1. Zaščita pred kratkim stikom2. Zaščita pred tokom v obratni smeri3. Zaščita pred pregrevanjem4. Zaščita priključka za polnjenje5. Samodejni izklop po neprekinjenih 12 urah polnjenja
Mere D x Š x V	190 mm x 100 mm x 55 mm
Teža	965 g






Зміст

Цей посібник користувача слід **ОБОВ'ЯЗКОВО** надати користувачу виробу. ПЕРШ НІЖ використовувати цей виріб, прочитайте цей посібник користувача та збережіть його для довідки в майбутньому.

1 Зарядний пристрій 5 А	46
1.1 Умовні позначення на цьому виробі	46
1.2 Характеристики	46
1.3 Світлодіодний дисплей	46
1.4 Увага!	46
1.5 Указівки з експлуатації.	47
1.6 Усунення несправностей	47
1.7 Технічні характеристики	48

1 Зарядний пристрій 5 A

1.1 Умовні позначення на цьому виробі

	Цей виріб містить маркування Декларації про відповідність CE. Дату випуску цього виробу зазначено в Декларації про відповідність CE.
	C-Tick (Австралія: EMC)
	Цей виріб відповідає вимогам ЄС щодо безпеки.
	
	Клас ізоляції: клас II

1.2 Характеристики



- Ⓐ Штепсель заряджання акумулятора
- Ⓑ СВІТЛОДІОДНИЙ ІНДИКАТОР ЖИВЛЕННЯ
- Ⓒ СВІТЛОДІОДНИЙ ІНДИКАТОР ЗАРЯДЖАННЯ

1.3 Світлодіодний дисплей

Блимання зеленим	Очікування з'єднання з акумулятором
Блимання оранжевим	Попереднє заряджання
Оранжевий	Зарядження
Блимання зеленим і оранжевим	Заряджено 85%
Зелений	Заряджено повністю
Блимання червоним	Несправність

1.4 Увага!

- Перед використанням зарядного пристрою прочитайте всі інструкції та попереджальні написи.
- Для того щоб продовжити термін служби зарядного пристрою, ви не повинні залишати мобільний пристрій, підключеним до нього протягом тривалого часу. Вимикайте живлення після заряджання.
- Не використовуйте зарядний пристрій із повністю розрядженими акумуляторами, або коли акумулятори несправні.
- Використовуйте зарядний пристрій у добре провітрюваному приміщенні.

- Використовуйте зарядний пристрій лише для гелевих акумуляторів або акумуляторів AGM (16–60 А-год).
- Не використовуйте з іншою вхідною напругою, крім зазначеної.
- Температура корпусу зростатиме під час заряджання. Уникайте прямого контакту з корпусом.
- «Вихідний роз'єм не призначений для переривання струму».
- Для постійного захисту від ризику пожежі замініть старі запобіжники на нові такого ж типу та з такими самими характеристиками.
- Для зменшення ризику виникнення пожежі й ураження електричним струмом установлюйте в приміщеннях із регульованою температурою та вологістю, відносно вільних від струмопровідних забруднюючих речовин.
- Кабель живлення. Використовуйте знімний кабель живлення, включений у номенклатуру Лабораторії з техніки безпеки — № 18 AWG, 2 провідника, гнучкий кабель, 10 А, VW – 1, 105 °С, довжиною від 1,8 м до 3 м. З литою, неполяризованою 15 А, 125 В (NEMA1-15P) штепсельною вилкою та литим роз'ємом, який сполучається із входом живлення.

1.5 Указівки з експлуатації

1. Переконайтеся, що вихідна напруга зарядного пристрою відповідає вихідній напрузі акумулятора.
2. Під'єднайте зарядний пристрій до гнізда для заряджання мобільного пристрою.

3. Підключіть кабель живлення. Блимання світлодіодного індикатора червоним і зеленим указує на те, що живлення змінного струму ввімкнено.
4. Почніть заряджання. Див. розділ 1.3 *Світлодіодний дисплей, стор.46.*

1.6 Усунення несправностей

- Якщо СВІТЛОДІОДНИЙ ІНДИКАТОР ЖИВЛЕННЯ (червоний) вимкнено:
 - перевірте, чи під'єднано належним чином кабель зарядного пристрою;
 - якщо світлодіодний індикатор усе ще не горить, зарядний пристрій може бути несправним. Зверніться до постачальника.
- Якщо СВІТЛОДІОДНИЙ ІНДИКАТОР ЗАРЯДЖАННЯ вимкнено:
 - перевірте, чи під'єднано належним чином кабель зарядного пристрою;
 - якщо акумулятор повністю заряджений, зарядний пристрій відключить режим заряджання та СВІТЛОДІОДНИЙ ІНДИКАТОР ЗАРЯДЖАННЯ згасне;
 - якщо процес заряджання не розпочався (оранжевий світлодіодний індикатор), можливо, акумулятор несправний. Зверніться до постачальника.
- Якщо зелений СВІТЛОДІОДНИЙ ІНДИКАТОР ЗАРЯДЖАННЯ продовжує блимати, він не може перейти до індикації заряджання:
 - перевірте, чи акумулятор під'єднано правильно;
 - перевірте, чи відсутні короткі замикання або розриви вихідних з'єднань;
 - якщо з'єднання акумулятора в порядку, зарядний пристрій, можливо, несправний.

- Якщо блимає СВІТЛОДІОДНИЙ ІНДИКАТОР ЖИВЛЕННЯ (червоний):
 - перевірте, чи відновлено з'єднання акумулятора;
 - перевірте, чи відсутні короткі замикання або розриви вихідних з'єднань;
 - перевірте, чи не занижена температура навколишнього середовища (<0 °C);
 - якщо СВІТЛОДІОДНИЙ ІНДИКАТОР ЖИВЛЕННЯ продовжує блимати, зарядний пристрій, можливо, несправний.
- Якщо СВІТЛОДІОДНИЙ ІНДИКАТОР ЗАРЯДЖАННЯ не змінюється з оранжевого на зелений:
 - акумулятор не може заряджатися правильно. Можливо, він несправний. Припиніть заряджання та зв'яжіться зі своїм постачальником.
- Якщо СВІТЛОДІОДНИЙ ІНДИКАТОР ЗАРЯДЖАННЯ відразу змінюється з оранжевого на зелений:
 - акумулятор повністю заряджений або несправний. Зверніться до постачальника.

1.7 Технічні характеристики

Елемент	Зарядний пристрій
Модель	4C24050A
Вихідний струм (постійний струм)	5 A ± 5 %

Плаваюча напруга (постійний струм)	27,6 В
Вхідний струм (змінний струм)	2,5 А макс.
Вхідна напруга (змінний струм)	100–240 В, 50 Гц
Робоча температура	0 °C – 40 °C
Використання акумулятора	24 В гелеві акумулятори або акумулятори AGM (16 А-год – 60 А-год)
Перевірка вихідного струму	<ol style="list-style-type: none"> 1. Захист від короткого замикання 2. Захист від зворотної потужності 3. Захист від перегрівання 4. Захист штепселя зарядного пристрою 5. Автоматичне відключення при досягненні 12 годин постійного заряджання
Габарити Д х Ш х В	190 мм х 100 мм х 55 мм
Вага	965 г

Belgium & Luxemburg:

Invacare nv
Autobaan 22
B-8210 Loppem
Tel: (32) (0)50 83 10 10
Fax: (32) (0)50 83 10 11
belgium@invacare.com
www.invacare.be

España:

Invacare SA
c/Areny s/n, Polígono Industrial
de Celrà
E-17460 Celrà (Girona)
Tel: (34) (0)972 49 32 00
Fax: (34) (0)972 49 32 20
contactsp@invacare.com
www.invacare.es

Nederland:

Invacare BV
Galvanistraat 14-3
NL-6716 AE Ede
Tel: (31) (0)318 695 757
Fax: (31) (0)318 695 758
nederland@invacare.com
www.invacare.nl

Danmark:

Invacare A/S
Sdr. Ringvej 37
DK-2605 Brøndby
Tel: (45) (0)36 90 00 00
Fax: (45) (0)36 90 00 01
denmark@invacare.com
www.invacare.dk

France:

Invacare Poirier SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66
Fax: (33) (0)2 47 42 12 24
contactfr@invacare.com
www.invacare.fr

Norge:

Invacare AS
Grensesvingen 9, Postboks
6230, Etterstad
N-0603 Oslo
Tel: (47) (0)22 57 95 00
Fax: (47) (0)22 57 95 01
norway@invacare.com
www.invacare.no

Deutschland:

Invacare GmbH,
Alemannenstraße 10
D-88316 Isny
Tel: (49) (0)7562 700 0
Fax: (49) (0)7562 700 66
kontakt@invacare.com
www.invacare.de

Ireland:

Invacare Ireland Ltd,
Unit 5 Seatown Business
Campus
Seatown Road, Swords, County
Dublin
Tel : (353) 1 810 7084
Fax: (353) 1 810 7085
ireland@invacare.com
www.invacare.ie

Österreich:

Invacare Austria GmbH
Herzog-Odilo-Straße 101
A-5310 Mondsee-Tiefgraben
Tel: (43) 6232 5535 0
Fax: (43) 6232 5535 4
info-austria@invacare.com
www.invacare.at

Eastern Europe, Middle East & CIS:

Invacare EU Export
Kleiststraße 49
D-32457 Porta Westfalica /
Germany
Tel: (49) (0)57 31 754 540
Fax: (49) (0)57 31 754 541
webinfo-eu-export@invacare.com
www.invacare-eu-export.com

Italia:

Invacare Mecc San s.r.l.,
Via dei Pini 62,
I-36016 Thiene (VI)
Tel: (39) 0445 38 00 59
Fax: (39) 0445 38 00 34
italia@invacare.com
www.invacare.it

Portugal:

Invacare Lda
Rua Estrada Velha, 949
P-4465-784 Leça do Balio
Tel: (351) (0)225 1059 46/47
Fax: (351) (0)225 1057 39
portugal@invacare.com
www.invacare.pt

Suomi:

Camp Mobility
Patamäenkatu 5, 33900
Tampere
Puhelin 09-35076310
info@campmobility.fi
www.campmobility.fi

Sverige:

Invacare AB
Fagerstagatan 9
S-163 53 Spånga
Tel: (46) (0)8 761 70 90
Fax: (46) (0)8 761 81 08
sweden@invacare.com
www.invacare.se

Schweiz / Suisse / Svizzera:

Invacare AG
Benkenstrasse 260
CH-4108 Witterswil
Tel: (41) (0)61 487 70 80
Fax: (41) (0)61 487 70 81
switzerland@invacare.com
www.invacare.ch

United Kingdom:

Invacare Limited
Pencoed Technology Park,
Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
Tel: (44) (0) 1656 776 222
Fax: (44) (0) 1656 776 220
uk@invacare.com
www.invacare.co.uk



EC	REP
-----------	------------

EMERGO EUROPE
Prinsessegracht 20
2514 AP, The Hague
The Netherlands

**Distributor:**

CHIEN TI ENTERPRISE CO. LTD.
No. 13, Lane 227, Fu Ying Road
Hsin Chuang, Taipei, Taiwan
R.O.C.

1654663-A 2019-05-01



Making Life's Experiences Possible®



Yes, you can.®